

8-IV 63.



Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi
Ministrite Nõukogu

MÄÄRUSTE JA KORRALDUSTE KOGU

Nr. 9 (162)

15. märtsil 1963. a.

4. aastakäik

SISUKORD

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus

35. Kirjandusteoste autorihonorari kohta. — Lisa.

EESTI NSV MINISTRITE NÕUKOGU MÄÄRUS

35 Kirjandusteoste autorihonorari kohta

Kirjandusteoste väljaandmisel makstava autorihonorari korrastamiseks Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Kirjandusteoste avaldamisel mitteperioodiliste trükiteostena maksta teoste autoritele honorari vastavalt käesoleva määruse lisas avaldatud tariifidele.

Konkreetne honorarimäär määratakse kindlaks kirjastamislepinguga käesoleva määruse lisas ettenähtud tariifide piires.

Autoripoogen loetakse võrdseks proosa puhul 40 000 trükimärgiga ja luule puhul 700 värsireaga.

2. Tariifides on näidatud autorihonorari määrad esitrüki eest. Kordustrükkide puhul makstakse autorile või tõlkijale autorihonorari järgmiselt:

1) algupäraste ilukirjanduslike teoste autoritele teise trüki eest 60 protsenti, kolmanda trüki eest 50 protsenti, neljanda trüki eest 40 protsenti, viienda trüki eest 35 protsenti, kuuenda trüki eest 25 protsenti, seitsmenda trüki eest 25 protsenti, kaheksanda ja iga järgneva trüki eest 20 protsenti esitrüki honorarimäärast;

2) ilukirjanduslike teoste tõlkijatele nende tõlke teise trüki eest 40 protsenti, kolmanda trüki eest 30 protsenti, neljanda trüki eest 20 protsenti, viienda trüki eest 20 protsenti, kuuenda ning iga järgneva trüki eest 10 protsenti tõlke esitrüki honorarimäärast;

3) muude algupäraste kirjandusteoste autoritele teise trüki eest 60 protsenti, kolmanda trüki eest 50 protsenti, neljanda trüki eest 40 protsenti, viienda trüki eest 35 protsenti, kuuenda trüki eest 25 protsenti, seitsmenda trüki eest 20 protsenti, kaheksanda ja iga järgneva trüki eest 10 protsenti esitrüki honorarimäärast;

4) muude kirjandusteoste tõlkijatele nende tõlke iga kordustrüki eest 10 protsenti esitrüki honorarimäärast.

3. Kirjandusteoste puhul, mille kohta kehtivad tiraažinormid, loetakse tiraažinormi ületamist võrdseks kordustrükiga.

Kui teos antakse välja alla üht tiraažinormi, siis makstakse autorile honorari täie tiraažinormi eest, kusjuures kirjastusele jääb õigus teose väljaandmiseks ettenähtud tähtaja piirides kirjastada ka ülejäänud esimesse tiraažinormi kuuluvad eksemplarid täiendavat honorari maksmata.

Teose avaldamisel ajalehtede, ajakirjade või muude perioodiliste väljaannete kirjanduslikkudes lisades tiraažinormi ei arvestata.

Kui teose tegelik tiraaž ei ühtu tiraažinormiga, makstakse tiraažinormi ületavatelt eksemplaridelt honorari proportsionaalselt sellele, misuguse osa nad järgmisest tiraažinormist moodustavad. Ülejäänud samasse tiraažinormi kuuluvate eksemplaride eest makstakse honorari samadel alustel järgmise kordustrüki väljaandmisel.

4. Kõikide kirjandusteoste, nii originaalide kui ka tõlgete kordustrükiks loetakse antud teose iga uus väljaanne, mis ilmub pärast eelmise trüki väljaandmiseks lepinguga või seadusega kindlaksmääratud tähtaega.

Seadusega kindlaksmääratud tähtaegadeks loetakse:

- 1) teoste puhul mitte üle 5 autoripoogna — 6 kuud;
- 2) teoste puhul mitte üle 10 autoripoogna — 1 aasta;
- 3) teoste puhul üle 10 autoripoogna — 2 aastat.

Ülalmärgitud tähtaega arvestatakse teose vastuvõetavaks tunnistamise päevast või kui see toimus hilinemisega, siis sellest tähtpäevast, millal seatud korras pidi lahendatama teose vastuvõetavaks tunnistamine.

Kordustrükiks loetakse samuti ülalmärgitud tähtaja piirides kirjastatud uut väljaannet, mis on ümber töötatud või täiendatud tekstiga uute osade, peatükkide, paragrahvide ja lõikude näol.

Ümbertöötamiseks ei loeta eelmistes trükkides leiduvate ebatäpsuste parandamist ja puht redaktsioonilist laadi muudatusi.

5. Kui teose autor kokkuleppel kirjastusega töötab kordustrüki puhul teose ümber või täiendab seda uute materjalidega, siis ilukirjanduslikus teoses tehtud täienduste eest, mis moodustavad uusi peatükke, ja muudes kirjandusteostes tehtud täienduste eest, mis moodustavad uusi osasid, peatükke, paragrahve ja lõike, makstakse autorile tasu esitrüki honorarimäärade järgi. Kogu ülejäänud materjali eest tasutakse kui järjekordse kordustrüki eest.

Järgnevate kordustrukide puhul makstakse autorile honorari kogu teose eest tervikuna, vastavalt antud trüki jaoks ettenähtud tariifimääradele ning sõltumata eelmistes trükkides tehtud täiendustest ja parandustest.

6. Kui kirjandusliku tõlketeose kordustruki väljaandmisel originaalteose autor on teose ümber töötanud, selles täiendusi ja parandusi teinud, siis nende täienduste ja paranduste eest tasutakse tõlkijale esitruki honorarimäärade järgi. Kogu ülejäänud materjali eest tasutakse kui järjekordse kordustruki eest. Järgnevate kordustrukide puhul makstakse tõlkijate honorari kogu teose eest tervikuna, vastavalt antud trüki jaoks ettenähtud tariifimääradele ning sõltumata eelmistes trükkides tehtud täiendustest ja parandustest.

7. Kordustrukide arvu kindlaksmääramisel arvestatakse kõiki sama teose eelnevaid väljaandeid, mis antud keeles on ilmunud NSV Liidu territooriumil, arvestamata avaldamist ajalehtedes, ajakirjades ja muudes perioodilistes väljaannetes.

Teose avaldamist ajalehtede, ajakirjade või muude perioodiliste väljaannete kirjanduslikes lisades loetakse üheks trükiks.

8. Ajalehtedes ja ajakirjades avaldatud teoste esmakordsel väljaandmisel eriraamatuna või mitteperioodilises kogumikus makstakse autorile honorari nagu esitruki puhul. «Loomingu» Raamatukogus ilmunud teoste kirjastamisel eriraamatuna või mitteperioodilises kogumikus makstakse honorari kordustruki määrade kohaselt.

9. Ühe autori kogutud teoste, valitud teoste või valikogude väljaandmisel makstakse honorari iga teose eest eraldi, vastavalt teose mahule, arvesse võttes varem ilmunud trükke ja rakendades tiraažinorme, mis on kehtestatud vastavale kirjandusliigile.

Mitme autori töid sisaldavas kogumikus arvestatakse honorari samadel alustel.

Õpikutes, lugemikes ja muudes õppeotstarbelistes kogumikes avaldatud teoste ja nende katkendite eest, kui teose autorile kehtivate eeskirjade alusel tuleb honorari maksta, arvestatakse honorari igalt teoselt eraldi, kusjuures honorari arvestamisel võetakse aluseks tariifne alamäär ja varem ilmunud trükid, kuid kirjastatava õpiku, lugemiku või muu õppeotstarbelise kogumiku tiraaži ei arvestata.

10. Kahe või suurema arvu autorite poolt, sealhulgas autori-spetsialisti ja teosele kirjandusliku vormi andnud autori poolt loodud teose väljaandmisel makstakse honorari käesoleva määrusega kinnitatud tariifimäärade alusel, kusjuures honorar jaguneb kaasautorite vahel nende omavahelise kokkuleppe järgi.

11. Kõrgemate koolide, kesk-eriõppeasutuste, kutsekoolide ning üldhariduslike koolide õpikute ja õppevahendite autoritele makstakse honorari ainult õpiku või õppevahendi kindlaksmääratud mahu eest, sõltumata autori poolt esitatud käsikirjade ja väljaantud õpiku või õppevahendi tegelikust mahust.

Õpikuks ja õppevahendiks loetakse ainult seda teost, mis selleks on kinnitatud keskasutuse poolt, kelle alluvuses vastavad koolid ja õppeasutused tegutsevad.

12. Eesti NSV Ministrite Nõukogu Riiklikul Kõrgema ja Kesk-erihariduse Komiteel, Eesti NSV Ministrite Nõukogu Kutsehariduse Peavalitsusel, Eesti NSV Haridusministeeriumil, Eesti NSV Põllumajandussaaduste Tootmise ja Varumise Ministeeriumil ja Eesti NSV Kultuuriministeeriumil kahe kuu jooksul kindlaks määrata õpikute ja õppevahendite mahu piirmäärad.

Vajalike muudatuste tegemine varem kindlaksmääratud õpikute ja õppevahendite mahus otsustatakse iga kord eraldi vastava ministeeriumi või organisatsiooni poolt, kes on kindlaks määranud õpiku või õppevahendi piirmahu.

13. Kui kõrgemate koolide, kesk-eriõppeasutuste, kutsekoolide ja üldhariduslike koolide õpik või õppevahend kordustrukki puhul ümber töötatakse, siis uue materjali eest makstakse autorihonorari käesoleva määruse punktis 5 ettenähtud korras, kuid ainult selle osa uue materjali eest, mille maht koos endise materjaliga ei ületa antud õpiku või õppevahendi kindlaksmääratud piirmahtu.

14. Aine-, nime- ja muude registrite ning loetelude koostamise eest makstakse sõltuvalt selle teose mahust, mille juurde koostatud register või loetelu kuulub, lähtudes seejuures arvestusest: aineregistrite eest 2 kuni 7 rubla teose iga autoripoozna kohta ning nime- ja muude registrite ning vajalike loetelude eest 1 kuni 4 rubla teose iga autoripoozna kohta.

Kordustrukkkide puhul registrite ja loetelude eest honorari ei maksta.

15. Teose autori poolt kirjastusele esitatud ja teoses avaldatud illustratsioonide eest tasutakse autorile järgmiselt:

1) autori poolt loodud originaalsete illustratsioonide eest, mis autor on esitanud trükkimiseks kõlblikul kujul — 100 protsenti sama teose teksti eest ettenähtud honorarimäärast;

2) autori poolt loodud originaalsete illustratsioonide, visandite, eskiiside ja fotode eest, mis vajavad töötlemist, parandamist, retušeerimist, ümberjoonistamist või ümberjoonestamist — 40 protsenti sama teose teksti eest ettenähtud honorarimäärast;

3) illustratsioonide eest, mis teose autor on valinud teistest väljaannetest, ametialastest või muudest materjalidest, kusjuures on lisatud reprodutseerimiseks kõlblikud koopiad koos allikate äranäitamisega — 25 protsenti sama teose teksti eest ettenähtud honorarimäärast, kuid mitte üle 40 rubla autoripoozna eest.

Muudel juhtudel teose autorile teoses avaldatud illustratsioonide eest honorari ei maksta.

Kokkuleppel teose autoriga võib kirjastus maksta illustratsioonide eest ka akordselt või tükiviisi.

Autorihonorari maksmisel illustratsioonide eest, mis ilmuvad albumites, mille formaat on vähemalt $\frac{1}{8}$ paberipooznast suurusega 60×90 cm, loetakse autoripooغن võrdseks albumi kaheksa leheküljega.

Muude väljaannete puhul võrdsustatakse autoripooغن 3000 cm^2 suuruse illustratsioonide pinnaga, kusjuures lähtutakse teoses ilmunud illustratsioonide tegelikust trükipinnast.

16. Kirjandusteoste ja nende kordustrukide väljaandmisel ei maksta autorihonorari:

1) NSV Liidu territooriumil ükskõik missuguses keeles ilmunud teose autorile tema teose kirjastamisel tõlketeosena; erandina makstakse honorari 60 protsendi ulatuses käesoleva määrusega kehtestatud tariifsetest honorarimääradest NSV Liidu territooriumil esitrukina ilmunud ilukirjandusliku (kaasa arvatud noorsoo- ja lastekirjandus) teose autorile tema teose väljaandmisel tõlkena vene keeles, kusjuures rakendatakse Vene NFSV-s kehtivaid tiraažinorme. Selle tõlketeose kordustrukide puhul makstakse honorari protsentuaalselt käesoleva määruse punktis 2 ettenähtud skaalale, lähtudes honorarist, mis tõlgitava teose autoril oli õigus saada tõlketeose esitruki eest. Honorar makstakse välja tõlgitava teose autorile pärast tõlketeose ilmumist;

2) teose väljaandmisel pimedatele määratud punktreljeefkirjas, välja arvatud need teosed, mis on selleks otstarbeks tellitud;

3) trükis avaldatud ettekannete ja loengute eest, mis on esitatud konverentsidel, kongressidel ja nõupidamistel;

4) kogumike koostajaile, kes on samaaegselt kogumikku võetud materjalide autoriks, ei maksta koostamise tasu selle osa eest, mille eest ta saab honorari kui autor;

5) entsüklopeedilistes väljaannetes ilmunud artiklite autoritele samade artiklite kordustrukide eest juhul, kui mainitud artiklite maht ei ületa 10 000 täheruumi;

6) ametiisikute ja vastavate organite poolt kinnitatud ning kohustuslikuks rakendamiseks väljaantavate materjalide, samuti ka õppeprogrammide, ametialaste juhendite, hinnakirjade, seadmete ekspluateerimise eeskirjade jms. ettevalmistamise eest;

7) väitekirja eest, mis on valminud tootmistööd katkestades, ja teoste eest, mis on loodud teaduslike tööde plaani täitmiseks tööülesannete täitmise korras, välja arvatud iga liiki õpikud, mille eest makstakse honorari pärast nende kinnitamist ja esitruki ilmumist.

17. Kui kirjastus on tõlkijale andnud kasutada tõlgitava teose sõnasõnalise tõlke, arvestatakse sõnasõnalise tõlke eest makstud tasu tõlkija honorarist maha.

Sõnasõnalise tõlke eest makstakse: luule eest 5 kuni 20 kopikat värsirealt ning proosa ja muude kirjandusteoste eest 10 kuni 40 rubla autoripoognalt, kusjuures tiraažinorme ega kordustrukke ei arvestata.

18. Mittekoosseisulistele toimetajatele makstakse tasu alljärgnevalt:

1) ilukirjandusliku proosa toimetamise eest 7,5 kuni 25 rubla autori-poognalt ning värsaside toimetamise eest 5 kuni 10 kopikat värsirealt;

2) muude kirjandusteoste toimetamise eest 5 kuni 25 rubla autori-poognalt;

3) entsüklopeediates ja entsüklopeedilistes sõnaraamatutes avaldatud artiklite toimetamise eest kuni 15 protsenti antud artikli autorihonorari määrast;

4) näitlike õppevahendite (plakatite, diagrammide jne.) eritoimetamise eest 2,5 kuni 10 rubla autoripoognalt.

Kui teost toimetavad mitu toimetajat, siis kõigi toimetajate töötasu kokku ei tohi ületada eespool märgitud tasumäärasid autoripoogna eest.

Toimetajale, kes on ühtlasi tema poolt toimetatava teose mõne osa autoriks või tõlgiks, selle osa eest toimetamistasu ei maksta.

19. Määrata ilukirjanduslike teoste retsenseerimise tasuks 3 kuni 10 rubla retsenseeritava käsikirja autoripoognalt. Kuni kolme autori-poogna suuruse ilukirjandusliku teose käsikirja retsenseerimise eest määrata tasuks akordselt kuni 30 rubla.

Entsüklopeedilistes väljaannetes avaldatavate artiklite käsikirjade retsenseerimise eest tasutakse kuni 7,5 protsenti vastavate artiklite eest ettenähtud honorari määrast.

Plakati teksti ja teema retsenseerimise eest tasutakse 1,5 kuni 3,2 rubla.

Kõigi muude kirjandusteoste retsenseerimise eest tasutakse 2 kuni 5 rubla retsenseeritava käsikirja autoripoognalt, kusjuures kuni kolme autori-poogna suuruse teose käsikirja retsenseerimise eest määrata tasuks akordselt kuni 20 rubla.

20. Lubada kirjastustel kirjanduslike tellimislepingute sõlmimisel maksta autorile avansi kuni 25 protsenti vastava kirjandusteose eest ettenähtud honorari miinimummäärast, lähtudes teose lepingujärgsest mahust. Kirjandusteoste puhul, mille kohta kehtivad tiraažinormid, makstakse avansi ainult ühelt tiraažinormilt.

Teaduslike uurimisasutuste ja kõrgemate õppeasutuste koosseisuliste töötajatega kirjanduslike tellimislepingute sõlmimisel, välja arvatud ilukirjanduslikud teosed, autorile avansi ei maksta ja honorar (juhtudel kui see üldse väljamaksmisele kuulub) makstakse välja pärast teose ilmumist.

21. Autori pärijatele makstakse autorihonorari ilukirjanduslike teoste puhul 50 protsenti ja muude teoste puhul 20 protsenti honorarist, mis oleks kuulunud autorile endale.

Käesolevat sätet rakendatakse nende väljamaksete kohta, mille saamise õigus tekkis pärast autori surma.

22. Käesolev määrus kuulub rakendamisele kõikide autorihonorari väljamaksete, toimetamise ja retsenseerimise tasude kohta, mille saamise õigus tekkis pärast määruse jõustumist.

Väljamaksed, mille saamise õigus tekkis enne käesoleva määruse jõustumist, välja arvatud punktis 21 ettenähtud väljamaksed, teostatakse enne käesoleva määruse jõustumist kehtinud eeskirjade alusel.

Autorihonorari saamise õigus tekib:

- 1) 60 protsendi ulatuses — teose vastuvõetavaks tunnistamise päeval;
- 2) ülejäänud osas — trükiteose ilmumise päeval, s. o. kui kaubandusvõrku on üle antud 10 protsenti teose tiraažist.

23. Tunnistada kehtetuks Eesti NSV Ministrite Nõukogu 12. augusti 1952. a. määrus nr. 653 ja 5. septembri 1953. a. määrus nr. 600 ning 9. veebruari 1961. a. korraldus nr. 132-k.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
esimees V. Klauson

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
asjadevalitseja G. Martin

Tallinn, Toompea, 12. märtsil 1963. Nr. 129.

L i s a

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
12. märtsi 1963. a. määruse nr. 129 juurde

**Kirjandusteoste eest makstava autorihonorari
m ä ä r a d**

Jrk. nr.	Kirjanduse liik	Tiraažinorm tuhandetes eksemplarides	Honorarimäär autoripoogna või värsirea eest rublades	Honorari- määr akordselt kogu teose eest rublades
1	2	3	4	5
1.	Ilukirjanduslik proosa, kaasa arvatud laste- ja noorsookirjandus, näidendid ja filmistsenaariumid	8	150—400	—
2.	Ilukirjanduslik jutustus ja olukirjeldus mahuga kuni üks autoripoogen	—	—	50—400
3.	Ühevaatuseline näidend	—	—	200—600
4.	Rahvaloominguliste teoste töötlemine:			
	proosa (autoripoognalt)	10	100—200	—
	luule (värsirea eest)	5	0.50—1.40	—
5.	Luule, kaasa arvatud luule lastele ja noorsoole, samuti värsivormis näidendid, värsirea eest	4	0.70—2.00	—
6.	Luuletus kuni 30 värsirida ja lau- lude tekst sõltumata mahust	—	—	30—200
7.	Epigramm, proosa ja värsivormis tekst plakatile	—	—	10—60
8.	Kirjandus koolieelsetele ja noorema- tele kooliealistele lastele (mahuga proosas kuni 1 autoripoogen või luules kuni 150 värsirida)	—	—	150—400
9.	Kirjanduslike teoste ümberjutustus ja töötlemine lastele:			
	kuni üks autoripoogen	—	—	75—200
	üle ühe autoripoogna	20	75—200	—
10.	Kirjanduskriitilised ja kunstialased tööd mahuga kuni 0,5 autoripoog- nat	—	—	100—200
11.	Sissejuhatavad artiklid, ees- ja järel- sõnad kõigi kirjandusliikide osas	—	150—400	—

1	2	3	4	5
Märkus. Sissejuhatavate artiklite, ees- ja järelsõnade eest, mis autor ise on oma teosele kirjutanud, makstakse honorari antud teose eest ettenähtud honorarimäära alusel, kusjuures teose tiraažinorme arvesse ei võeta.				
12.	Originaalsed bibliograafilised tööd, annotatsioonid, kroonika, bibliograafiline andmestik raamatus, kommentaarid ja selgitavad materjalid	—	40—200	—
13.	Kirjanduskriitilised ja teaduslik-teoreetilised tööd ning monograafiad:			
	kirjandus- ja kunstiteaduse ning kirjanduskriitika alal	4	150—400	—
	muude kirjandusliikide alal	—	150—300	—
14.	Massiline poliitiline kirjandus	—	100—250	—
15.	Populaarteaduslik kirjandus, kaasa arvatud populaarteaduslik kirjandus lastele	—	100—300	—
16.	Tootmistehniline kirjandus, kaasa arvatud eesrindlaste töökogemused ja muu massikirjandus kõikidelt rahvamajanduse, teaduse ja kultuuri aladelt, selle hulgas igasugused teatmikud, kalenderteatmikud, prospektid, kataloogid ja teised taolised väljaanded	—	80—200	—
17.	Õppekirjandus:			
	kõrgemate koolide õpikud	—	150—250	—
	õppevahendid kõrgematele koolidele	—	100—200	—
	õpikud kesk-eriõppeasutustele	—	100—200	—
	õppevahendid kesk-eriõppeasutustele	—	100—150	—
	loengud üliõpilastele ning kõrgemate koolide ja kesk-eriõppeasutuste õppejõududele	—	100—150	—
	õpikud ja õppevahendid üldhariduslike koolide I—IV klassi õpilastele	—	100—150	—
	õpikud ja õppevahendid üldhariduslike koolide V—XI klassi õpilastele	—	100—200	—

1	2	3	4	5
	õpikud ja õppevahendid kutsekoolidele, individuaal- ja brigadiliseks väljaõppeks ning kvalifikatsioonitõstmise ja muude kursuste jaoks	—	100—200	—
	kirjandus õppetöö metoodika ja õppeprotsessi organiseerimise kohta koolides ja koolieelsestes asutustes, samuti õpemetoodiline kirjandus mittestatsionaarsetele üliõpilastele ja kesk-eriõppeasutuste mittestatsionaarsetele õpilastele ning pedagoogiline kirjandus lastevanematele	—	100—150	—
	näitlikud õppevahendid ja seinatabelid õppeasutuste ja loengulise propaganda jaoks:			
	tekstid	—	100—150	—
	pildid, tabelid ja diagrammid, kaasa arvatud neil esinev tekst, pildi, tabeli, diagrammi eest:			
	pinnaga üks paberipoogen	—	—	25—60
	kuni 0,5 paberipoognat	—	—	20—50
	tabelid õigekeelsuse, morfoloogia ja foneetika alal — tabeli eest	—	—	20—40
18.	Artiklid entsüklopeediate ja entsüklopeediliste sõnaraamatute jaoks:			
	kuni 200 täheruumi	—	—	kuni 2
	201—500 "	—	—	1,50—5
	501—1000 "	—	—	3—10
	1001—3000 "	—	—	5—30
	3001—6000 "	—	—	15—60
	6001—10 000 "	—	—	30—90
	10 001—15 000 "	—	—	50—135
	15 001—20 000 "	—	—	70—175
	20 001—30 000 "	—	—	100—270
	30 001—40 000 "	—	—	150—350
	kui artikli maht on rohkem kui 40 000 täheruumi, siis täiendava mahu eest tasutakse autori-poognalt	—	200—350	—

1	2	3	4	5
19.	Seletavad ja fraseoloogilised sõnaraamatud, erialaste terminite ja sünonüümide sõnaraamatud . . .	—	100—300	—
20.	Leksikaalsed ja õigekeelsuse sõnaraamatud:			
	antiikkeeltes, hieroglüüfidega ja kiilkirjaga keeltes ja haruldastes keeltes	—	100—300	—
	muudes keeltes	—	80—150	—
21.	Märksõnastiku koostamine entsüklopeediate ning entsüklopeediliste ja erialaste sõnaraamatute jaoks . .	—	0.05—0.10 sõna eest	—
22.	Tõlked:			
	marksismi-leninismi klassikud .	—	50—100	—
	massiline poliitiline, sotsiaalmajanduslik, filosoofiline, juriidiline, loodusteaduslik, teoreetiline teaduslik kirjandus, tootmistehniline, põllumajanduslik, populaarteaduslik ja spordialane kirjandus, käsiraamatud, teatmeteosed ning õpikud ja õppevahendid	—	40—80	—
	ilukirjanduslik proosa, kaasa arvatud proosa lastele ning noorsoole, samuti näidendid ja filmistsenaariumid	12	50—150	—
	luule, kaasa arvatud luule lastele ja noorsoole, samuti värsivormis näidendid, värsirea eest	6	0.40—1.40	—
	muud tõlked	—	30—60	—
	M ä r k u s. Tõlgete puhul, kus teksti numbriline materjal moodustab üle 30 protsendi teose mahust, tasutakse tõlkijale 15—40 rubla autori-poognalt.			
23.	Referaadid ja resümeed	—	35—100	—
24.	Arhiivimaterjalide kogumike koostamine	—	10—40	—

1	2	3	4	5
25.	Kogumike, valitud ja kogutud teoste koostamine:			
	teaduslik-tekstoloogilise ettevalmistusega	—	15—60	—
	ilma tekstoloogilise ettevalmistusega	—	5—40	—
			(kuid mitte rohkem kui 10 rubla iga valitud nimetuse eest, välja arvatud ilukirjandus)	
26.	Vanasõnade, kõnekäändude ja mõistatuste kogumike koostamine	—	50—150	—
27.	Temaatiliste kogumike ja teatmeteoste koostamine lastele	—	20—80	—
28.	Ametlike materjalide süstematiseeritud kogumike, annoteeritud ning muude kataloogide koostamine	—	10—20	—
29.	Käsiraamatute, teatmeteoste, lugemike, albumite, kalendrite ja muude kogumike koostamine	—	10—40	—
30.	Ristsõnad, viktoriinid ja mõistatused	—	—	5—20
31.	Plakatite teemade läbitöötamine koos teksti ja numbrilise materjaliga, iga plakati eest	—	—	10—30

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
asjadevalitseja G. Martin



СОБРАНИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЙ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

Совета Министров
Эстонской Советской Социалистической Республики

№ 9 (162)

15 марта 1963 г.

Год издания 4-й

СОДЕРЖАНИЕ

Постановление Совета Министров Эстонской ССР

35. Об авторском гонораре за литературные произведения. —
Приложение.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ ЭСТОНСКОЙ ССР

35 Об авторском гонораре за литературные произведения

В целях упорядочения авторского гонорара, выплачиваемого за издание литературных произведений, Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. При издании литературных произведений в неперIODической печати выплачивать авторам произведений гонорар в соответствии с тарифами, опубликованными в приложении к настоящему постановлению.

Конкретная ставка гонорара определяется издательским договором в пределах тарифов, предусмотренных в приложении к настоящему постановлению.

Авторский лист принимается равным для прозы 40 000 печатным знакам и для поэзии 700 стихотворным строкам.

2. В тарифах указаны ставки авторского гонорара за первое издание. Авторский гонорар за повторные издания выплачивается автору или переводчику в следующих размерах:

1) авторам оригинальных произведений художественной литературы: за второе издание — 60 процентов, за третье — 50 процентов, за четвертое — 40 процентов, за пятое — 35 процентов, за шестое —

25 процентов, за седьмое — 25 процентов, за восьмое и за каждое последующее издание — 20 процентов от ставки гонорара за первое издание;

2) переводчикам произведений художественной литературы: за второе издание — 40 процентов ставки, за третье — 30 процентов, за четвертое — 20 процентов, за пятое — 20 процентов, за шестое и за каждое последующее издание — 10 процентов от ставки гонорара за первое издание перевода;

3) авторам прочих оригинальных литературных произведений: за второе издание — 60 процентов, за третье — 50 процентов, за четвертое — 40 процентов, за пятое — 35 процентов, за шестое — 25 процентов, за седьмое — 20 процентов, за восьмое и за каждое последующее издание — 10 процентов от ставки гонорара за первое издание;

4) переводчикам прочих литературных произведений — 10 процентов за каждое повторное издание от ставки гонорара за первое издание перевода.

3. По литературным произведениям, для которых установлены нормы тиража, превышение нормы тиража приравнивается к повторным изданиям.

При выпуске произведения тиражом меньше одной нормы, гонорар автору выплачивается за полную норму тиража, а за издательством сохраняется право издавать в пределах предусмотренного для издания срока также и остальные экземпляры, входящие в первую норму тиража произведения, без выплаты дополнительного гонорара.

При опубликовании произведения в литературных приложениях к газетам, журналам или другим периодическим изданиям норму тиража не применяют.

Если фактический тираж произведения не совпадает с нормой тиража, то за количество экземпляров, превышающее норму тиража, гонорар выплачивается пропорционально тому, какую часть последующей нормы тиража они составляют. За остальные экземпляры, входящие в ту же норму тиража, гонорар выплачивается на тех же основаниях при издании следующего повторного издания.

4. Повторным изданием считается каждое новое издание литературного произведения, оригинального или переводного, выпущенное после истечения установленного договором или законом срока выпуска предыдущего издания.

Установленными законом сроками выпуска считаются:

- 1) для произведений не свыше 5 авторских листов — 6 месяцев;
- 2) для произведений не свыше 10 авторских листов — 1 год;
- 3) для произведений свыше 10 авторских листов — 2 года.

Указанный срок исчисляется со дня одобрения рукописи, а если это произошло с опозданием, то с того дня, когда в установленном порядке должно было решаться одобрение рукописи.

Повторным изданием считается также выпущенное в пределах вышеуказанного срока новое издание, если оно переработано или дополнено новым текстом в виде отдельных разделов, глав, параграфов и абзацев.

Переработкой не считаются исправления имевшихся в предыдущих изданиях неточностей и изменения чисто редакционного характера.

5. Если произведение для очередного издания по соглашению с издательством переработано или дополнено автором новыми материалами, то за включение в произведение художественной литературы дополнений в виде новых глав и за включение в другие литературные произведения дополнений в виде новых разделов, глав, параграфов и абзацев автору выплачивается гонорар по ставкам первого издания. Весь остальной материал оплачивается как очередное повторное издание.

При последующих повторных изданиях произведения автору выплачивается гонорар за произведение в целом по ставкам, установленным для данного издания, независимо от произведенных в предыдущих изданиях дополнений и исправлений.

6. Если при повторном издании перевода литературного произведения автор оригинального произведения переработал свое произведение, внес в него дополнения и исправления, то за эти дополнения и исправления переводчику выплачивается гонорар по ставкам первого издания. Весь остальной материал оплачивается как очередное повторное издание. При последующих повторных изданиях переводчику выплачивается гонорар за произведение в целом по тарифным ставкам, установленным для данного издания, независимо от произведенных в предыдущих изданиях дополнений и исправлений.

7. При определении количества повторных изданий учитываются все предыдущие издания этого произведения, вышедшие на данном языке на территории СССР, без учета публикации в газетах, журналах и других периодических изданиях.

Опубликование произведения в литературных приложениях к газетам, журналам и другим периодическим изданиям учитывается как одно издание.

8. При издании опубликованных в газетах и журналах произведений впервые отдельной книгой или в неперіодическом сборнике, автору выплачивается гонорар как за первое издание. При издании опубликованных в «Библиотечке журнала «Лооминг» произведений отдельной книгой или в неперіодическом сборнике, автору выплачивается гонорар по ставкам повторного издания.

9. При издании собраний сочинений, избранных произведений или однотомников произведений одного автора, гонорар выплачивается за каждое произведение в отдельности по его объему в зависимости от количества предшествовавших изданий, с применением норм тиража, установленных для соответствующего вида литературы.

Аналогично оплачиваются произведения, помещенные в сборниках произведений нескольких авторов.

Произведения и отрывки из них, помещенные в учебниках, хрестоматиях и прочих сборниках учебной литературы, в тех случаях, когда они по установленным правилам подлежат оплате авторским

гонораром, оплачиваются отдельно за каждое произведение по минимальным тарифным ставкам, учитывая количество предыдущих изданий, а тираж издаваемого учебника, хрестоматии или другого сборника учебной литературы при этом не учитывается.

10. При издании произведения, созданного двумя или несколькими авторами, в том числе автором-специалистом и автором, придающим произведению литературную форму, гонорар выплачивается по установленным настоящим постановлением тарифным ставкам и распределяется между соавторами по их соглашению.

11. Авторам учебников и учебных пособий для высших и средних специальных учебных заведений, профессионально-технических училищ и общеобразовательных школ гонорар выплачивается только за установленный объем учебника или учебного пособия, независимо от фактического объема представленной автором рукописи и выпущенного учебника или учебного пособия.

Учебником и учебным пособием считается только то произведение, которое в качестве такового утверждено ведомством, в подчинении которого данные школы и учебные заведения находятся.

12. Государственному комитету высшего и среднего специального образования Совета Министров Эстонской ССР, Главному управлению профессионально-технического образования Совета Министров Эстонской ССР, Министерству просвещения Эстонской ССР, Министерству производства и заготовок сельскохозяйственных продуктов Эстонской ССР и Министерству культуры Эстонской ССР в двухмесячный срок определить предельные объемы учебников и учебных пособий.

Внесение необходимых изменений в ранее установленные объемы учебников и учебных пособий решается в каждом отдельном случае соответствующим министерством или организацией, которые определяли предельные объемы учебников или учебных пособий.

13. Если учебник или учебное пособие для высших и средних специальных учебных заведений, профессионально-технических училищ или общеобразовательных школ при переиздании перерабатывается, то за новый материал авторский гонорар выплачивается в порядке, указанном в пункте 5 настоящего постановления, но только за ту часть нового материала, которая вместе со старым материалом не превышает установленного предельного объема данного учебника или учебного пособия.

14. Составление предметных, именных и прочих реестров и указателей оплачивается в зависимости от объема того произведения, к которому составлен реестр или указатель, из расчета: предметные указатели — от 2 до 7 рублей за каждый авторский лист произведения, а именные и прочие реестры и необходимые указатели — от 1 до 4 рублей за каждый авторский лист произведения.

При повторном издании произведения гонорар за реестры и указатели не выплачивается.

15. За иллюстративный материал, представленный автором издательству и опубликованный в произведении, гонорар выплачивается в следующих размерах:

1) оригинальные иллюстрации, созданные автором и представленные им в годном для печатания виде, — 100 процентов ставки гонорара, установленной за текст того же произведения;

2) созданные автором оригинальные иллюстрации, наброски, эскизы и фотографии, требующие доработки, поправки, ретуши, перерисовки или вычерчивания, — 40 процентов ставки гонорара, установленного за текст того же произведения;

3) иллюстрации, подобранные автором из других изданий, служебных или прочих материалов, с указанием источников и приложением копий, годных для репродукции, — 25 процентов ставки гонорара, установленного за текст того же произведения, но не свыше 40 рублей за авторский лист.

В остальных случаях за опубликованные в произведении иллюстрации автору произведения гонорар не выплачивается.

По соглашению с автором произведения издательство может оплачивать иллюстрации также аккордно или поштучно.

Для выплаты авторского гонорара за иллюстрации в альбомах, выпускаемых форматом не менее $\frac{1}{8}$ бумажного листа 60×90 см, авторский лист считается равным 8 полосам альбома.

В остальных изданиях авторский лист иллюстраций принимается равным 3000 кв. см площади иллюстраций, исходя из фактической площади опубликованных в произведении иллюстраций.

16. Авторский гонорар за издание и повторное издание литературных произведений не выплачивается:

1) автору произведения, изданного на территории СССР на любом языке, за издание произведения в переводе; в виде исключения автору произведения художественной литературы (включая также литературу для детей и молодежи), изданного первоначально на территории Союза ССР, при издании его произведения в переводе на русский язык выплачивается гонорар в размере 60 процентов тарифной ставки, установленной настоящим постановлением, с применением действующих в РСФСР норм тиража. При повторном издании этих произведений в переводе, авторский гонорар выплачивается в соответствующих процентах по шкале, указанной в пункте 2 настоящего постановления, исходя из ставки, предусмотренной автору переводимого произведения за первое издание перевода. Гонорар выплачивается автору переводимого произведения после издания перевода;

2) при издании произведения рельефноточечным шрифтом для слепых, за исключением произведений, специально заказанных для указанной цели;

3) за издание докладов и лекций, прочитанных на конференциях, съездах и совещаниях;

4) составителям сборников, являющимся одновременно авторами каких-либо материалов сборника, за составление той части сборника, за которую ему выплачивается гонорар как автору;

5) авторам опубликованных в энциклопедических изданиях статей за повторное издание этих статей, если объем указанных статей не превышает 10 000 печатных знаков;

6) за подготовку материалов, утвержденных должностными лицами и соответствующими органами, издаваемых для обязательного пользования, а также учебных программ, служебных инструкций, прейскурантов, правил эксплуатации оборудования и других материалов;

7) за диссертации, выполненные с отрывом от производства, и за произведения, созданные по плану научных работ в порядке служебного задания, за исключением всякого рода учебников, гонорар за которые выплачивается после их утверждения и выхода первого издания.

17. Если издательство предоставило переводчику подстрочный перевод переводимого произведения, стоимость подстрочного перевода вычитается из гонорара переводчика.

Подстрочные переводы оплачиваются независимо от тиража и без права получения вознаграждения за повторные издания: поэзия — от 5 до 20 копеек за строку, проза и прочие литературные произведения — от 10 до 40 рублей за авторский лист.

18. Оплата внештатным редакторам производится в следующем размере:

1) за редактирование художественной прозы — от 7,5 до 25 рублей за авторский лист и за редактирование стихов — от 5 до 10 копеек за стихотворную строку;

2) за редактирование прочих литературных произведений — от 5 до 25 рублей за авторский лист;

3) за редактирование статей для энциклопедий и энциклопедических словарей — до 15 процентов от ставки авторского гонорара за данную статью;

4) за специальное редактирование наглядных пособий (плакатов, диаграмм и т. д.) — от 2,5 до 10 рублей за авторский лист.

Если произведение редактируется несколькими редакторами, общая сумма вознаграждения всех редакторов не должна превышать суммы, исчисленной по указанным выше ставкам за авторский лист.

Редактору, являющемуся одновременно автором или переводчиком какой-либо части редактируемого им издания, вознаграждение за редактирование этой части не выплачивается.

19. Установить оплату за рецензирование произведений художественной литературы в размере от 3 до 10 рублей за авторский лист рецензируемой рукописи. За рецензирование рукописи произведения художественной литературы объемом не более 3 авторских листов установить оплату до 30 рублей аккордно.

За рецензирование рукописей статей, публикуемых в энциклопедических изданиях, оплачивается до 7,5 процента от ставки гонорара, установленной за соответствующие статьи.

За рецензирование текста и темы плаката оплачивается от 1,5 до 3,2 рубля.

Оплату за рецензирование всех прочих литературных произведений производить в размере от 2 до 5 рублей за авторский лист рецензируемой рукописи, причем за рецензирование рукописи произведения объемом до трех авторских листов установить оплату в размере до 20 рублей аккордно.

20. Разрешить издательствам при заключении договора литературного заказа выплачивать автору аванс в размере до 25 процентов от минимальной ставки гонорара, установленной за соответствующее литературное произведение, исходя из договорного объема произведения. По литературным произведениям, для которых установлены нормы тиража, аванс выдается только за одну норму тиража.

При заключении договора литературного заказа со штатными работниками научно-исследовательских учреждений или высших учебных заведений автору аванс не выплачивается, за исключением произведений художественной литературы, и гонорар (в случае, если гонорар подлежит к выплате) выплачивается после издания произведения.

21. Наследникам автора выплачивается авторский гонорар за произведения художественной литературы в размере 50 процентов и за прочие произведения в размере 20 процентов от суммы гонорара, которая причиталась бы самому автору.

Настоящее положение применяется к тем выплатам, право на получение которых возникло после смерти автора.

22. Настоящее постановление применяется ко всем выплатам авторского гонорара и вознаграждения за редактирование и рецензирование, право на получение которых возникло после издания постановления.

Выплаты, право на получение которых возникло до издания настоящего постановления, кроме выплат, предусмотренных пунктом 21, производятся по правилам, действовавшим до издания настоящего постановления.

Право на получение авторского гонорара возникает:

- 1) в размере 60 процентов — в день одобрения произведения;
- 2) в остальной части — в день издания произведения, т. е. когда в торговую сеть передано 10 процентов тиража произведения.

23. Считать утратившими силу постановления Совета Министров Эстонской ССР от 12 августа 1952 г. № 653 и от 5 сентября 1953 г. № 600 и распоряжение Совета Министров Эстонской ССР от 9 февраля 1961 г. № 132-к.

Председатель Совета Министров
Эстонской ССР В. Клаусон

Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР Г. Мартин

Таллин, Тоомпеа, 12 марта 1963 г. № 129.

Приложение
к постановлению Совета Министров
ЭССР от 12 марта 1963 г. № 129

Ставки
авторского гонорара за литературные произведения

№№ пп	Виды литературы	Норма тиража в тысячах экземпляров	Ставки гонорара за авторский лист или за стихотворную строку в рублях	Ставки го- норара ак- кордно за все произ- ведение в рублях
1	2	3	4	5
1.	Художественная проза, в том числе для детей и молодежи, пьесы и киносценарии	8	150—400	—
2.	Художественный рассказ и очерк объемом до одного авторского листа	—	—	50—400
3.	Одноактная пьеса	—	—	200—600
4.	Обработка произведений народно-го творчества:			
	в прозе (за авторский лист)	10	100—200	—
	в стихах (за строку)	5	0.50—1.40	—
5.	Поэзия, в том числе для детей и молодежи, а также пьесы в стихах, за строку	4	0.70—2.00	—
6.	Стихотворение до 30 строк и стихотворный текст песен независимо от объема	—	—	30—200
7.	Эпиграмма, текст для плаката в прозе или в стихах	—	—	10—60
8.	Произведения для детей дошкольного и младшего школьного возраста (объемом в прозе до 1 авторского листа, в стихах — до 150 строк)	—	—	150—400
9.	Пересказ и обработка для детей произведений литературы:			
	до одного авторского листа	—	—	75—200
	свыше одного авторского листа	20	75—200	—
10.	Литературно-критические и искусствоведческие работы объемом до 0,5 авторского листа	—	—	100—200

1	2	3	4	5
11.	Вступительные статьи, предисловия и послесловия по всем видам литературы	—	150—400	—
	Примечание. Вступительные статьи, предисловия и послесловия, написанные автором к своему произведению, оплачиваются по ставке гонорара, установленной для данного произведения, без учета нормы тиража произведения.			
12.	Оригинальные библиографические работы, аннотации, календарь событий, библиографические указатели в книге, комментарии и объяснительные материалы . .	—	40—200	—
13.	Литературно-критические и научно-теоретические работы и монографии:			
	литературно-критические, искусствоведческие и литературоведческие работы	4	150—400	—
	по прочим видам литературы	—	150—300	—
14.	Массово-политическая литература	—	100—250	—
15.	Научно-популярная литература, включая научно-популярную литературу для детей	—	100—300	—
16.	Производственно-техническая литература, включая литературу об опыте работы передовиков и прочую массовую литературу всех областей народного хозяйства, науки и культуры, в том числе всякого рода справочники, календари-справочники, проспекты, каталоги и другие аналогичные издания	—	80—200	—
17.	Учебная литература:			
	учебники для высших учебных заведений	—	150—250	—
	учебные пособия для высших учебных заведений	—	100—200	—
	учебники для средних специальных учебных заведений	—	100—200	—

1	2	3	4	5
учебные пособия для средних специальных учебных заведений	—	100—150	—	
лекции для студентов и преподавателей высших и средних специальных учебных заведений	—	100—150	—	
учебники и учебные пособия для учащихся I—IV классов общеобразовательных школ	—	100—150	—	
учебники и учебные пособия для учащихся V—XI классов общеобразовательных школ	—	100—200	—	
учебники и учебные пособия для профессионально-технических учебных заведений, бригадно-индивидуального ученичества и курсов повышения квалификации и прочих курсов	—	100—200	—	
литература по методике и организации учебной работы и учебного процесса в учебных заведениях и дошкольных учреждениях, а также учебно-методическая литература для студентов высших и учащихся средних специальных заочных учебных заведений, и педагогическая литература для родителей	—	100—150	—	
наглядные учебные пособия и настенные таблицы для учебных заведений и лекционной пропаганды:				
тексты	—	100—150	—	
картины, таблицы и диаграммы, включая текст, за картину, таблицу и диаграмму:				
размером в 1 бумажный лист	—	—	25—60	
до 0,5 бумажного листа	—	—	20—50	
таблицы по орфографии, морфологии и фонетике — за таблицу	—	—	20—40	

1	2	3	4	5
18. Статьи для энциклопедий и энциклопедических словарей:				
	до 200 знаков	—	—	до 2
	от 201 до 500 знаков	—	—	1.50—5
	от 501 до 1000 знаков	—	—	3—10
	от 1001 до 3000 знаков	—	—	5—30
	от 3001 до 6000 знаков	—	—	15—60
	от 6001 до 10 000 знаков	—	—	30—90
	от 10 001 до 15 000 знаков	—	—	50—135
	от 15 001 до 20 000 знаков	—	—	70—175
	от 20 001 до 30 000 знаков	—	—	100—270
	от 30 001 до 40 000 знаков	—	—	150—350
	статьи с объемом свыше 40 000 знаков, за дополнительный объем оплачивается за каждый авторский лист	—	200—350	—
19. Толковые и фразеологические словари, словари специальных терминов и синонимов				
		—	100—300	—
20. Лексические и орфографические словари:				
	на древних и редких языках, с письменностью иероглифами и клинописью	—	100—300	—
	на прочих языках	—	80—150	—
21. Составление словарей для энциклопедий, энциклопедических и специальных словарей				
		—	0.05—0.10 за слово	—
22. Переводы:				
	произведений классиков марксизма-ленинизма	—	50—100	—
	массово-политической, социально-экономической, философской, юридической, естественно-научной, научно-теоретической литературы, производственно-технической, сельскохозяйственной, научно-популярной и спортивной литературы, справочников, учебников и учебных пособий художественной прозы, в том числе для детей и молодежи, а также пьес и киносценариев	12	50—150	—
	поэзия, в том числе для детей и молодежи, а также пьесы в стихах, за строку	6	0.40—1.40	—
	прочие переводы	—	30—60	—

1	2	3	4	5
Примечание. При переводах, если цифровой материал текста составляет свыше 30 процентов объема произведения, переводчику выплачивается 15—40 рублей за авторский лист.				
23.	Рефераты и обзоры (резюме) . . .	—	35—100	—
24.	Составление сборников архивных материалов	—	10—40	—
25.	Составление сборников, избранных произведений и собраний сочинений:			
	с научной текстологической подготовкой	—	15—60	—
	без текстологической подготовки	—	5—40	—
			(но не более 10 рублей за каждое отобранное название, за исключением художественной литературы)	
26.	Составление сборников пословиц, поговорок и загадок	—	50—150	—
27.	Составление тематических сборников и справочных изданий для детей	—	20—80	—
28.	Составление систематизированных сборников официальных материалов, аннотированных и других каталогов	—	10—20	—
29.	Составление справочников, хрестоматий, альбомов, календарей и прочих сборников	—	10—40	—
30.	Кроссворды, викторины и загадки	—	—	5—20
31.	Разработка темы плаката, включая текст и цифровой материал, за плакат	—	—	10—30

Управляющий Делами Совета Министров

Эстонской ССР Г. Мартин

Väljaandja: Eesti NSV Ministrite Nõukogu Asjadevalitsus.

1,5 trükipoognat. Tellimuse nr. 233.

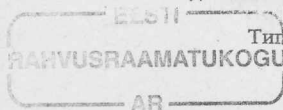
ENSV MN Asjadevalitsuse Trükikoda, Tallinn.

2250 шл.

Издатель: Управление Делами Совета Министров Эстонской ССР.

0,75 печ. листа. Заказ № 233.

Типография Управления Делами СМ ЭССР, Таллин.



Raamatupalat

63-3142